

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

162. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Berty Kreisberg do Róży Katzenellenbogen
1918 (8).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська обл. на АН УРСР
ВІДП. РУКОПИСІВ

№ Опт. 162/п. 15

2016

Крайсберг Берта
(Heirberg Berta)

Листи

до Катценеленбоген Золи
1918

Відень

Бл., 8 арш., 1 фото
+ 3 конв.

м. пол.

Prochoczo 1. XI. 1908

Kochana Rodzinko!

Wiem o tym iż Apolka,
ta Twoja bratowa moja,
ma ułity i opowiadają
że jestem we Lwowie.
Byle dobre cibie i Hani
znam, a żeby przypuszczać
że maie domnie i al;

ie by doze we Luowice nie
odwiedzili tam was. -

ostatnim razem przy
jechał tam na rowerze
i wyprost z wiadomością
był tam 2 tygodnie i by-
ł tam jak mi się wyżył
we Luowice zdarza nieraz
na to że nie wystan-
na broń. Popiersi godni.

ug pored ujjardem uty,
 pitam na loby do
 wiodenshuj: - Zimulu
 werorej robot mi uty,
 mo'whi ie do was nie
 pitu. - ~~On~~ Ma rayz
 ale ja mimoto znam
 swoich ludri. -

W zimie byto dori
 liepsho, ot ja h w

Obj. 2. *Widky Kuen* 20. *Freuen* 20. *Freuen* 20. *Freuen* 20.

wer tot a ree inang

24pin by wa. Nie wofter
pilai olo was. Teror tho
chp lepij-ale teri nie
olenie walerij. ping wam
ale prong utome nie mo,
wony a niereu co byto.

Wspomnienie tyko ciele
dobre wogrebly woi.

-W niedziest slub teli
Kenthuer. Ho my wamy

je olo slubu pronaobid.
Ho dnieoam sig jwi tyu
wreem nur robare. Pa, holdo
wawa Beru

Wiedeu 18. II. 1918

Kochana Ro'zyuko!

Nie chęć li dwoje kłopotu
tać głowę. - Dział chęć
tylko się pytać, co się u
was dzieje, żebyś mi ko-
muś nie napisła, czy Oluś
rowi lepiej.

O przyjeździe Teraz usiu
nie ma mowy - Teraz

gdzie muszę pracować, gdzie
tak łatwo przysięgnie
a czas tak krótki do
koncertów. -

Nie wiem uprawdric jak
to będzie w warunkach
obecnych.

Otoż Kochana, celnie usze,
go listu obris, jest prośba,
złoty mi do miasta, co Dshar
robi i czy um lepiej.

Wystarczy jak uuu hillo
 słów na kartce napisanej.
 czy on w dobie tych, zechadzi
 jeżeli nie, czy nie można
 by czego zrobić...

napisz, moje ci poradzi
my - listkami i całym tym
 serdecznie. Oskarżony.

Twoja Berta

Zimna wot serdecznie serob.



Kochanek Rózi na parnigty
wioden 7 lutego 1918 B. S. S.

Drobtowy 12. II. 4136

Milamano Rózyrko: Bz ar tak dobroz
i idri do zabeushiczo i zaniow unedrie
te qra. rano: tort na chrocinu - ponedz
um. do 10 ein korou. Adres Pohory
ul. Leona Sapiehy 3. Bz ar jerru
zar tak dobroz i obucio un odworotit
crys fir to robita. w zoloty man
lehy & vol 11 - 12 pnedk. listom
Drobtowy li. listu 11 enie
Berta

Berta Kreisberg
Drohobycz.



Wielużna
Rozia Katzendenbogen
Lwów
ul. Kampiana 15

CARTE POSTALE

7

Correspondance

Adresse

Tous les pays étrangers n'acceptent pas la correspondance au recto, se renseigner à la poste

Kochana:

wstaj do Zaleskiego
jutro w poniedzielo
dniatek 5-5 1/2 po!

Berta
Kowalska
6. 1. 1915

Drohobycz

Mme

Róża Karczewska

Lwów

Kampana 15



4237. PARIS - Carrefour des Boulevards
Sébastopol, Saint-Martin, Saint-Denis

E.D.

8
Wrocław 1. I. 1918

Kochana Rozrywko!

Kawserie wydoztotam wasz adres
od Dra. Oberländera.

Tak dawno już o was myślałam -
jedenże już otęgo Henia byta -
prezenci choi' co; uosina byto
stynca - nie wiem o 2 Heniq
się stało. - W lecie pisotam
z Karlsruhe - do miy' i do Ciebie.

do Möllingu - ale miht mi
nie odpowiedział . . .

Stępsz ie dobre wygłobane .

Wolewalis' my bardzo uod uosem.
Możę tak uicoprobować cały rodzaj
spóhat.

Stranik uuit joluo uicory. ie
uoirnie byi rarem, bo to chy-
ba najwariuiejrc.

- ja uam rycie b. wyjednoue

Od pierwory chwili pracy (z wy-
jg thiem tego lata) bez odpoczyhu.

Możę swioto powiedzić - że z dobrym

rezultatem.

też roku ¹⁹¹⁷ wio tam drugi widocz
piciuowy, drugi był o 100%
lepszy od pierwszego - choi i piony
był na porzątek mioty.

w marcu wybieram się do
Lwowa - 8 go marca mam tam
koncert - chciałoby mi 6 marca

w Krakowie spiewać - ale ucham
na wiadomości - czy sala wolna.

- Różycka, umie się przejechać
do Krakowa?

- Kochana - może waznie
zastanie sa wigramy koncert

1.

nam. Najwyższy czas!
Ja słowa od Ciebie cały czas
nie miałem - a Ty od razu
mi nie - więc kwita.

Napisz mi Kochana - proszę
wysłubiam cysnie robowi -
i jak spędzanie czas.

Wzrost nie precyzyjnie wujem już
stwierdził:

W nam już w rezerwa Squaca -
Larobrośny nie do miłej przerywny
ceili - bo już drugi rok,

Serdecnie - po ucieleniu rzy
lic całego i miłom obawa
serdecnie porodraniem Płygi
Jaki adres. Beni?
Zdumia was serdecnie Berdu
narodrawie

L. H.



Oskar Katschellenbogen
für Röriz.

Mährisch-Ostrau

Gericht des Leubberger
Militärkommando.

Recd



Berta Kreisler Wien IV
Prinz Eugenstrasse 42

10

J. H.

Frau Róza Katzenellenbogen

Währisch-Ostbau

Hamerlingstraße 5

I. Stock

Berta Kreisberg
Wien IV
Prinz Eugenstr 42

Wielmożenie

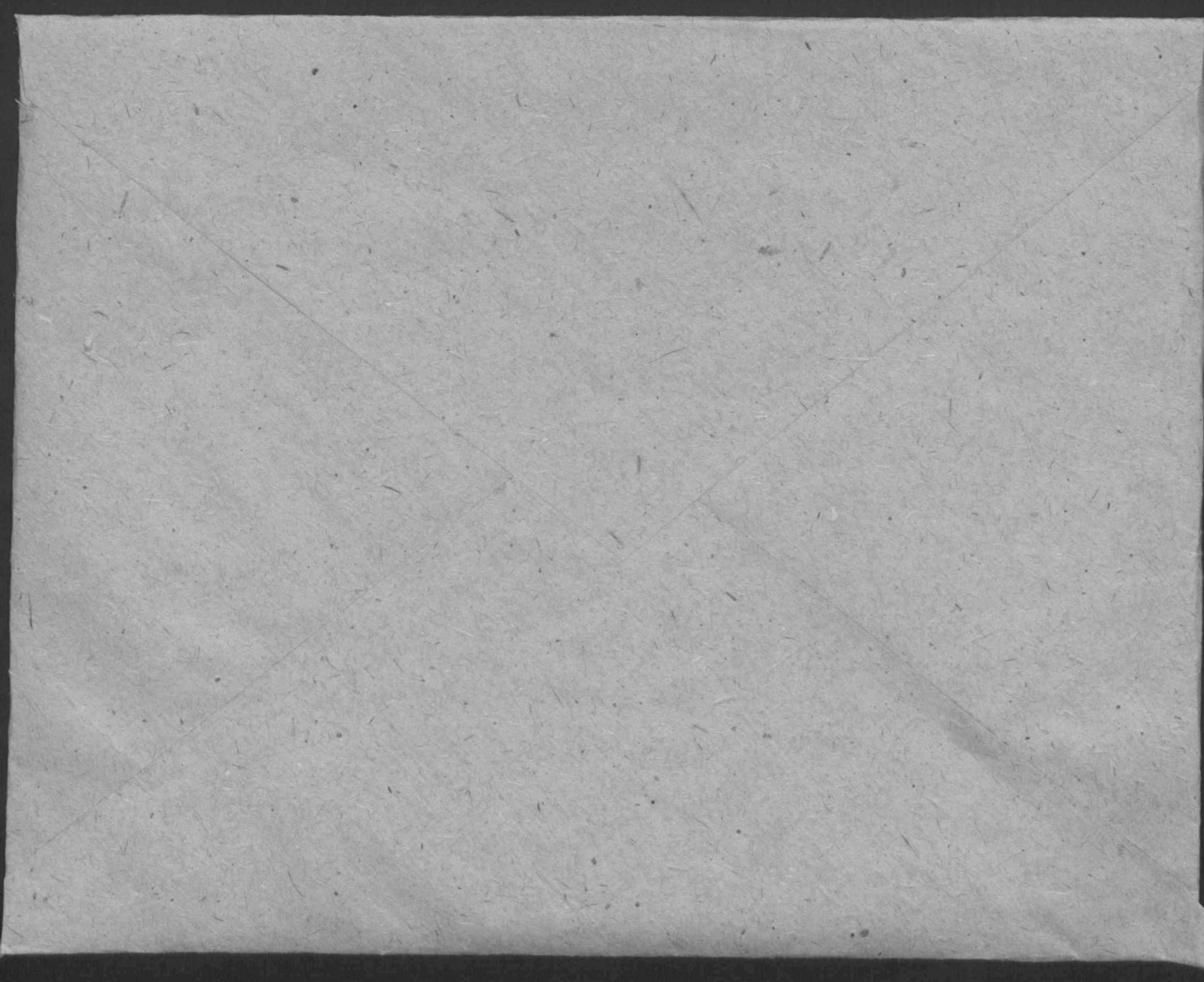
Berlin 1908

12

Rosa Frankowa

Lwów

Zimorowca 10



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.